

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе и
образовательным программам

«*Левашин*» 2020 г.

Регистрационный № Д-2836 / уч.



**МОДУЛЬ
«ОСНОВНОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ФРАНЦУЗСКИЙ).
УРОВЕНЬ 4»**

**Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности:**

1-21 05 06 Романо-германская филология

2020 г.

Учебная программа составлена на основе ОСВО 1-21 05 06-2018, учебного плана № D 21-107/уч. от 13.07.2018 г.

СОСТАВИТЕЛИ:

Ольга Владимировна Лапунова, к.ф.н., доц. кафедры романского языкознания филологического факультета Белорусского государственного университета

РЕЦЕНЗЕНТ:

Анжелика Михайловна Дудина, зав. каф. лексикологии Минского государственного лингвистического университета, к. ф. н., доц.;

Алла Андреевна Кожина, проф. кафедры теоретического и славянского языкознания филологического факультета Белорусского государственного университета, д.ф.н., проф.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой романского языкознания
(протокол № 5 от 19.12.2019);

Научно-методическим Советом БГУ
(протокол № 3 от 03.01.2020 г.)

Зав. кафедрой романского языкознания БГУ

_____ Пантелеенко Олеся Александровна



ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Цель данной учебной дисциплины - обучение студентов речевому общению на французском языке в пределах тематики, предусмотренной программой.

Особое внимание уделяется развитию творческой речи, обучению адекватному выражению мыслей и состояний в зависимости от целей, условий и участников общения.

Продолжается формирование у студентов ценностного отношения к языку, раскрытие языка как отражения социокультурной реальности, феномена национальной и общечеловеческой цивилизации.

Активизируется развитие самостоятельной творческой деятельности студентов. Формируется обеспечение самооценки и самоконтроля.

Учебный материал дается в виде ситуативно-тематических комплексов, вокруг которых организована работа студентов по овладению лексико-грамматическим материалом с учётом функциональных особенностей его употребления в речи.

Обучение на втором курсе предполагает использование более сложных текстов, включая материалы периодической печати.

Активный словарь студентов обогащается за счет усвоения лексических единиц, характеризующихся высокой частотой употребления, широкой сочетаемостью и отражающих как нейтральный, так и элементы публицистического и разговорного стилей речи. Особое внимание обращается на овладение идиомами и наиболее употребительными разговорными формулами современного французского языка.

Задачи дисциплины:

- развитие умений и навыков речевого общения;
- формирование у студентов ценностного отношения к языку;
- раскрытие языка как отражения социокультурной реальности, феномена национальной и общечеловеческой цивилизации;
- развитие самостоятельной творческой деятельности студентов;
- формирование обеспечения самооценки и самоконтроля.

Дисциплина «Основной иностранный язык (французский). Уровень 4» относится к модулю «Основной иностранный язык.». Уровень 4» государственного компонента.

Данная дисциплина взаимосвязана с дисциплиной «Перевод в межкультурной коммуникации».

В ходе изучения учебного модуля «Основной иностранный язык (французский). Уровень 4» будущие специалисты должны приобрести следующие компетенции:

БПК-4. Уметь понимать большие по объему и сложные по содержанию сообщения, говорить с использованием сложных грамматических конструкций.

Специалист должен:

уметь понимать большие по объему и сложные по содержанию сообщения говорить с использованием сложных грамматических конструкций.

В результате изучения данной дисциплины студенты должны:

знать:

- нормы литературного произношения изучаемого иностранного языка;
- грамматическую систему, морфологию и синтаксис иностранного языка;
- общеупотребительную и литературную лексику изучаемого языка;
- приемы и методы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке;

уметь:

- правильно и грамотно в языковом отношении излагать в диалогической и монологической формах свои мысли по широкому кругу вопросов бытовой, социальной, культуроведческой и научнопедагогической тематики;

- свободно понимать устную диалогическую и монологическую речь в этом же курсе тем;

- владеть навыками выразительного чтения вслух;

владеть:

- навыками выразительного чтения вслух;
- понятиями и терминами языкознания в их системно-структурных связях.

Структура учебной дисциплины

Дисциплина изучается в 4 семестре. Всего на изучение учебной дисциплины «Основной иностранный язык (французский). Уровень 4» отведено:

– для очной формы получения высшего образования – 190 часов, в том числе 126 аудиторных часов, из них: практические занятия – 110 часов, управляемая самостоятельная работа – 16 часов ДО.

Трудоемкость учебной дисциплины составляет 5 зачетные единицы.

Форма текущей аттестации – экзамен.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

РАЗДЕЛ 1. СФЕРА СОЦИАЛЬНО-ЛИЧНОСТНОГО ОБЩЕНИЯ.

1.1 Семья в современном обществе.

Типы семьи. Вступление в брак. Проблемы современной семьи и брака во Франции и Беларуси. Положение детей в семье. Права ребенка. Домашнее чтение: G. Simenon «Le destin des Malou» (чтение, перевод, лексико-грамматические упражнения):

1.2. Грамматические явления.

Время и наклонение в условном придаточном, вводимом союзом *si*. Условное наклонение в независимых предложениях. Домашнее чтение: G. Simenon «Le destin des Malou» (чтение, перевод, лексико-грамматические упражнения):

РАЗДЕЛ 2. СФЕРА СОЦИАЛЬНО-БЫТОВОГО ОБЩЕНИЯ.

2.1. Городская/сельская жизнь.

Проблемы и преимущества современного города, деревни. Урбанизация в XXI веке. Проблемы мегаполисов. Транспорт, экология. Проблемы современного города. Жизнь в деревне. Преимущества и трудности. Современная деревня. Проблемы возрождения деревни. Миграция из города в деревню. Проблемы сельской жизни. Домашнее чтение: G. Simenon «Le destin des Malou» (чтение, перевод, лексико-грамматические упражнения):

2.2. Грамматические явления.

Сослагательное наклонение в независимых и придаточных предложениях (дополнительных, относительных, обстоятельственных).

РАЗДЕЛ 3. СФЕРА СОЦИАЛЬНО-БЫТОВОГО ОБЩЕНИЯ.

3.1. Физическая культура и спорт в жизни человека.

Физическая культура и спорт. Роль и значение спорта в жизни современного человека. Популярные виды спорта. Классификация видов спорта. Спортивные соревнования во Франции и Беларуси. Олимпийские игры: история, традиции. Физическое воспитание. Спорт в дошкольном и школьном возрасте. Влияние спорта на нравственное воспитание детей и подростков. Спорт в университете. Спортивная карьера профессиональных спортсменов, «за» и «против». Любимые виды спорта, их характеристика. Здоровый образ жизни и спорт. Травматичные виды спорта. Ведущие спортсмены Белоруссии и Франции. Победы белорусского спорта.

3.2. Грамматические явления.

Указательные местоимения и прилагательные. Притяжательные местоимения и прилагательные. Вопросительные местоимения. Неопределенные местоимения и прилагательные. Домашнее чтение: G. Simenon «Le destin des Malou» (чтение, перевод, лексико-грамматические упражнения)-

РАЗДЕЛ 4. СФЕРА СОЦИАЛЬНО-БЫТОВОГО ОБЩЕНИЯ.

4.1. Отдых и досуг. Путешествия.

Средства передвижения. Подготовка к путешествию. Впечатления от путешествия. Искусство путешествовать. Роль путешествий в формировании личности. Цели и виды путешествий. Виды и выбор транспорта. Путешествие на поезде, на автомобиле, на самолете, на пароходе, автостопом. Впечатления от путешествия. Домашнее чтение: G. Simenon «Le destin des Malou» (чтение, перевод, лексико-грамматические упражнения)-

4.2. Грамматические явления.

Простые, составные и групповые предлоги. Предлоги, совпадающие по форме с наречиями. Место предлога в предложении. Употребление отдельных предлогов и совпадающих с ними по форме наречий. Модальные конструкции, их специфика и функциональный потенциал. Домашнее чтение: G. Simenon «Le destin des Malou» (чтение, перевод, лексико-грамматические упражнения)-

РАЗДЕЛ 5. СФЕРА СОЦИАЛЬНО-ПОЗНАВАТЕЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ.

5.1. История Франции и Беларуси.

Из истории Франции/Беларуси. Достопримечательности Франции и Беларуси. Известные личности современности Франции/Беларуси. Домашнее чтение: G. Simenon «Le destin des Malou» (чтение, перевод, лексико-грамматические упражнения)-

5.2. Система высшего образования во Франции/Беларуси.

Профессии. Университетские дипломы и возможность их получения. Студенческая жизнь. Учеба иностранных студентов во Франции. Домашнее чтение: G. Simenon «Le destin des Malou» (чтение, перевод, лексико-грамматические упражнения)-

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Дневная форма получения образования с применением дистанционных образовательных технологий

Номер раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов		Количество часов УСР	Форма контроля знаний
		практические занятия			
1	2	3		4	5
1	Сфера социально-личностного общения.				
1.1	Семья в современном обществе.	11		2	чтение, устный опрос, резюме, тест, эссе, доклад
1.2	Грамматические явления.	11		2	чтение, грамматические упражнения, устный опрос, резюме, тест, эссе, доклад
2	Сфера социально-бытового общения.				
2.1	Городская/сельская жизнь.	11		2	устный опрос, резюме, тест, эссе, доклад
2.2	Грамматические явления.	11		2	грамматические упражнения, тесты, резюме, тест, эссе, доклад
3	Сфера социально-бытового общения.				
3.1	Физическая культура и спорт в жизни человека.	11		2	устный и письменный опрос, тесты, резюме, тест, эссе, доклад
3.2	Грамматические явления.	11			грамматические упражнения, письменный опрос

4	Сфера социально-бытового общения.			
4.1	Отдых и досуг. Путешествия.	11	2	письменный опрос, тесты
4.2	Грамматические явления.	11		грамматические упражнения, устный опрос, резюме, тест, эссе, доклад
5	Сфера социально-познавательного общения.			
5.1	История Франции и Беларуси.	11	2	грамматические упражнения, письменный опрос, тест, дискуссия, резюме, тест, эссе, доклад
5.2	Система образования во Франции и Беларуси.	11	2	грамматические упражнения, тесты, резюме, тест, эссе, доклад
	Итого	110	16	

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Основная литература

1. Кроль М.И., Степанова О.М., Ефремова М.В. и др. Практический курс. Продвинутый этап. – М., 199, 2012.
2. Иванченко, А.И. Практикум по французскому языку /Сборник упражнений по устной речи. – Санкт-Петербург, 2003, 2013.
3. Попова, И.Н. Казакова, Ж.А. Manuel de français. – М., 1998, 2010.
4. Попова, И.Н., Казакова, Ж.А. Грамматика французского языка. – М., 2000.

Дополнительная литература

1. Бондаренко, Л.А., Давтян О.В. France à la une / Франция на первой полосе. – СПб., 2005.
2. Карамышева, Т.В. Expression écrite et orale. – Санкт-Петербург: Капо, 2010.
3. Amon, E., Vomati, Y. Français 4e. Littérature et méthode. – P., 2013.
4. Balzac, H. Le père Goriot.– P., 2013.
5. Beaujeu, C.-M., Carlier A. et d'autres. Grammaire. Cours de Civilisation française de la Sorbonne. – P., 2014.
6. Bruberg, V. Sans frontières. – P., 2010.
7. Maupassant, G. Contes et nouvelles choisis. – М., 1974.
8. Pagniez - Delbart T. A. L'écoute. P.: Clé International , 2006.
9. Pagniez - Delbart T. A. L'écoute. P.: Clé International , 2006.
10. Simenon, G. Le destin des Malou.– P., 2013.

Перечень рекомендуемых средств диагностики и методика формирования итоговой оценки

Дискуссия; индивидуальный и фронтальный опросы; тесты; устный опрос во время занятий.

Контроль проводится регулярно с целью определения уровня приобретенных навыков и языковых знаний.

Контроль знаний должен быть текущим, тематическим, промежуточным и итоговым.

Текущий контроль проводится на любом этапе обучения.

Тематический контроль проводится в конце изучения темы, предусмотренной действующей программой.

Промежуточный проводится в середине семестра в период аттестации.

Итоговый контроль проводится в конце семестра в два этапа.

Оценка за ответы может включать в себя полноту ответа, наличие аргументов, примеров из практики и т.д.

Формой текущей аттестации по дисциплине «экзамен» учебным планом предусмотрен.

При формировании итоговой оценки используется рейтинговая оценка знаний студента, дающая возможность проследить и оценить динамику процесса достижения целей обучения. Рейтинговая оценка предусматривает использование весовых коэффициентов для текущего контроля знаний и текущей аттестации студентов по дисциплине.

Формирование оценки за текущую успеваемость:

- ответы на занятиях – 36,4 %;
- письменный опрос (контрольная работа) – 25 %;
- выполнение доклада – 10,3 %;
- выполнение теста – 28,3 %.

Рейтинговая оценка по дисциплине рассчитывается на основе оценки текущей успеваемости и экзаменационной оценки с учетом их весовых коэффициентов (50% vs 50%).

Для оценки учебных достижений студентов используются критерии, утвержденные Министерством образования Республики Беларусь. Диагностика компетенций студентов при итоговом оценивании производится по десятибалльной шкале.

Примерный перечень заданий управляемой самостоятельной работы

Тема 1.1 Семья в современном обществе – 2ч.

Тема 1.2 Грамматические явления – 2ч.

Тема 2.1 Городская/сельская жизнь – 2ч.

Тема 2.1 Грамматические явления – 2ч.

Тема 3.1 Физическая культура и спорт в жизни человека – 2ч.

Тема 4.1 Отдых, досуг, путешествия – 2ч.

Тема 5.1 История Франции и Белоруссии – 2ч.

Тема 5.2 Грамматические явления – 2ч.

Примерная тематика заданий:

1. Сделать письменное резюме анализируемого фрагмента текста.
2. Подготовить устное выступление (доклад), раскрывающий главную идею анализируемого фрагмента текста.
3. Раскрыть особенности контекстуальных и грамматических значений выделенных слов и словосочетаний в анализируемом фрагменте текста.
4. Стилистически адаптировать анализируемый фрагмент текста при переводе.
5. Прагматически адаптировать анализируемый фрагмент текста при переводе.

Форма контроля УСР – эссе, резюме, доклад, тест на аудиторном занятии.

Описание инновационных подходов и методов к преподаванию учебной дисциплины (эвристический, проективный, практико-ориентированный)

При организации образовательного процесса используется **практико-ориентированный подход**, который предполагает:

- освоение содержание образования через решения практических задач;
- приобретение навыков эффективного выполнения разных видов профессиональной деятельности;
- ориентацию на генерирование идей, реализацию групповых студенческих проектов, развитие предпринимательской культуры;
- использованию процедур, способов оценивания, фиксирующих сформированность профессиональных компетенций.

При организации образовательного процесса используется **метод учебной дискуссии**, который предполагает участие студентов в целенаправленном обмене мнениями, идеями для предъявления и/или согласования существующих позиций по определенной проблеме.

Использование метода обеспечивает появление нового уровня понимания изучаемой темы, применение знаний (теорий, концепций) при решении проблем, определение способов их решения.

При организации образовательного процесса **используются методы и приемы развития критического мышления**, которые представляют собой систему, формирующую навыки работы с информацией в процессе чтения и письма; понимании информации как отправного, а не конечного пункта критического мышления.

Формой текущего контроля в рамках промежуточной аттестации является творческое исследовательское задание. Творческое задание представляет собой осуществление экспериментального исследование с использованием определенной методики или комплекса методов, что включает: определение цели и задач, выбор объекта и предмета исследования, разработку экспериментального материала, осуществление процедуры исследования, обработку экспериментальных данных, анализ результатов исследования, интерпретацию результатов, формулирование выводов, оформление результатов работы.

Методические рекомендации по организации и управлению самостоятельной работой студентов

Организация самостоятельной работы студентов по языку осуществляется в трех ее формах: внеаудиторная подготовка (выполнение домашних заданий) к лекционно-практическим занятиям, подготовка и работа на занятиях семинарского типа и самостоятельные поиски студентами ответов на задаваемые

преподавателем в процессе аудиторной работы проблемные вопросы. Во всех трех случаях эффективность самостоятельной работы студентов обуславливают следующие методические факторы:

1. Преподаватель организует и управляет самостоятельной работой студентов путем грамотного подбора материала и его дозирования, расчета времени на выполнение задания студентами.

2. Важно наличие специально подобранного, постоянного учебного пособия (1-3).

3. Преподаватель должен четко определить цели даваемых заданий как для себя, так и для студентов, и при необходимости рассмотреть в аудитории способы их выполнения.

4. Большая часть заданий для внеаудиторной работы студентов должна носить полностью или частично письменный характер.

Целевой установкой первой формы самостоятельной работы студентов является тренировка и закрепление пройденного в аудитории языкового и речевого материала.

Вторая форма самостоятельной работы студентов может рассматриваться как более продвинутый этап в овладении студентами иностранным языком. Его целью является развитие творческих, исследовательских умений студентов в работе с языком. Задания для такого вида деятельности студентов должны носить более объемный, обобщающий характер, включающий элементы проблемности, что потребует от студентов значительной самостоятельной работы в выборе способов их выполнения, а также необходимого познавательного материала.

Третья форма самостоятельной работы студентов - это их активная, познавательная деятельность на аудиторных занятиях. В процессе чтения лекции или проведения практического занятия преподаватель создает микропроблемные ситуации, решить которые студенты должны самостоятельно. Такое управление самостоятельной работой студентов осуществляется через постановку преподавателям специфических задачобращений к аудитории с просьбой ответить на поставленный им вопрос, объяснить им сказанное, дополнить или продолжить его объяснение, выбрать правильный ответ из нескольких предложенных и т.д.

Эта форма организации самостоятельной работы студентов должна рассматриваться как важнейшее условие эффективности овладения студентами иностранным языком.

ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ УВО

Название учебной дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы учреждения высшего образования по учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола) ¹
Перевод в межкультурной коммуникации	Кафедра романского языкознания	Программа оставлена без изменений	Изменений и дополнений нет, протокол №5 от 19.12.2019 г.

¹ При наличии предложений об изменениях в содержании учебной программы УВО.

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ УВО

на ____ / ____ учебный год

№ п/п	Дополнения и изменения	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры

_____ (протокол № ____ от _____ 201_ г.)

(название кафедры)

Заведующий кафедрой

(ученая степень, ученое звание) (подпись)

(И.О.Фамилия)

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета

(ученая степень, ученое звание) (подпись)

(И.О.Фамилия)